



# HAZI

\* \* Abril del 2002ko Apirila \* \* 6. Alea

## HARITZALDEKO TOP 10.EAN!!!!!!!

IGELAK  
IGELDON



HARITZALDE 

# AURKIBIDEA

<b>AGURRA</b> .....	<b>1</b>
<b>BAZKIDEOK IDATZIA I</b> .....	<b>2</b>
La historia del abuelo .....	2
Jakín zaintzeko-zaindu jakiteko .....	9
<b>IRAKURRI DUGU</b> .....	<b>14</b>
Natur poesia .....	14
Mc munstroa .....	15
<b>ANTOLATU ETA PARTE HARTU DUGU</b> .....	<b>16</b>
Jornadas internacionales de conservación de anfibios .....	16
Jornadas sobre “Agendas locales 21 en municipios vascos: una acción local a favor de la sostenibilidad” .....	19
I Jornadas internacionales “Implantación de sistemas de gestión mediambiental SGMA en playas” .....	20
Euskal Herriko fauna II: hegaztiak .....	21
Informazio azkarra .....	22
<b>BAZKIDEOK IDATZIA II</b> .....	<b>25</b>
Zer da naturzale izatea? .....	25
Munstro ilunak .....	26



HAZI da Haritzalde Naturzaleen Elkarteak argitaratzen duen aldizkaria.

Editazen du: Haritzalde  
Azala: Antxon Etxaniz eta Aitziber Egaña  
Argazkiak: Irantzu Alzugarai, Aitziber Egaña, Xabier rubio eta inter netekoak  
Maketazioa: Sebas Kerejeta eta Aitziber Egaña  
Erredakzio taldea: Aitziber Egaña, Alberto de Castro

HAZI aldizkarian agertzen diren artikuluen edukinaren ardurarik Elakarteak ez du hartzen, edukinaren erantzunkizuna, bere osotasuenan, autoreena izanik.

# AGURRA

Kaixo kideok!

HAZI zenbaki berria duzu eskuartean. Aldaketa batzuk dituela eta zuen gustukoak izango direlakoan. Aldez aurretik eskerrak eman nahi dizuet lagundu eta parte hartu duzuten guztioi.

Lehendakari berria bezela nire eskuan dagoen guztia egingo dudala adierazi nahi dizuet eta gustora hartuko ditut zuen iradokizun guztiak. Etapa berri honetan denen laguntzarekin aurrera egingo dugu, betiko ekintzekin zein berriekin. Besterik gabe HAZIren irakurketa goza dezazun, laster arte!

Kaixo kideok!

Tienes entre manos en nuevo HAZI con modificaciones que esperamos sean de tu agrado. Antes de que empieces a devorar la revista, queremos agradecer a la gente que ha aportado y ayudado en el nuevo número.

Como nueva presidenta de la asociación, quiero deciros que haré todo lo que esté en mi mano y que recogeré todas las sugerencias que tengáis. Deciros también que en esta nueva etapa y con la ayuda de todos avanzaremos como asociación realizando los proyectos ya empezados o nuevos. Y esperando disfrutéis de la revista me despido de vosotros. ¡Hasta otra!

Aitziber Egaña  
Lehendakaria  
HAZIKo arduraduna

## LA HISTORIA DEL ABUELO

Todos hemos estado alguna vez de "turismo cultural" en pueblos y ciudades, contemplando maravillados las estatuas, plazas, catedrales, museos y demás joyas de nuestros antepasados artistas. Algunas veces con más interés que otras, hemos aguantado estóicamente la chapa del guía que nos explica con detalle la historia de aquel cuadro impresionista, la iglesia gótica de no sé dónde o las batallas que se vivieron de puertas adentro de la gran muralla de aquella ciudad, mientras nosotros pensábamos en las cañas que nos íbamos a tomar en aquel animado bar de enfrente.

Todos hemos estado también alguna vez en la cima de un monte. Muchos habrán subido no 1, ni 2, sino más veces desde el mismo sitio, por el mismo camino, a la misma cima para zamparse el almuerzo con el culo puesto sobre la misma piedra para luego dar media vuelta y bajar por el mismo sitio.

Esto está muy bien, sobre todo si en la cima no hemos dejado ninguna cáscara de mandarina ni otras lindeces, pero, ¿por qué no probamos a hacer "turismo cultural" en nuestros montes? ¿por qué no abrimos todas las puertas que aún no hemos atravesado para descubrir todo un mundo y una historia que nos espera en cada uno de ellos? No nos limitemos a decir que "he subido al Txindoki (por enésima vez desde Larraitz por Oriako iturri)" por el mero hecho de apuntar su nombre en nuestra larga lista de cimas y démosle la oportunidad de que nos muestre todas sus caras.

He cogido el Txindoki como ejemplo, pero no es este el monte por el que hoy os quiero invitar a hacer un poco de "turismo cultural". Es el monte que cada día veo desde mi balcón, el monte por el que veo salir el sol desde mi casa y que corta y dibuja con sus formas el horizonte. Es, de todos los montes que conozco, mi preferido, una verdadera obra de arte de la naturaleza, un monumento histórico de nuestra tierra que ha sido testigo de absolutamente toda nuestra historia y una gran muralla que, al contrario de aquellas que rodeaban reinos enteros, no nos cierra el paso, sino que nos hace sentir libres y grandes cuando la tenemos bajo nuestros pies.

Se llama Peñas de Aia y es el abuelete de todos nuestros montes, el más viejo. Grandioso, solemne y, pese a su modesta altura, de impresionante presencia "alpina", sin nada que envidiar a otros montes de EuskalHerria que, como el Txindoki, el Aizkorri o el Gorbea, son mucho más visitados y venerados (...¿por qué son más altos?).

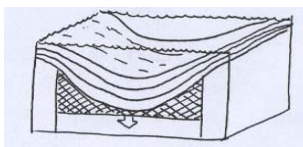
Todos sabemos que Peñas de Aia tiene 3 cimas principales que rondan los 800 metros, que es muy rocoso, que está cerca de Oiartzun, que se sube fácil desde el collado de Elurretxe y que para llegar desde aquí a su cima más alta hay que pasar "el paso de la argolla", que le da un poco de emoción al asunto. Esto y poco más es lo que yo he sabido de este monte hasta hace bien poco y me he dado cuenta de que vivía en la más absoluta ignorancia con respecto a él.

Por eso ahora que sé un poco más de su historia y de "por qué es así", lo admiro y desde mi balcón lo veo cada día más bonito, así que voy a rendirle un pequeño homenaje y nos vamos a ir todos de turismo al macizo de Peñas de Aia, porque os voy a contar su vida y milagros...sí, sí., desde que nació...¿venís conmigo?

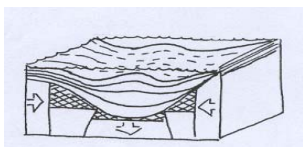
Nos montamos en la máquina del tiempo y nos vamos a ir unos 380 millones de años atrás (¡toma!), a la 2ª mitad del Paleozoico, cuando aún no había dinosaurios ni casi ná de ná..

Nos vamos a poner los neoprenos para bucear, cogemos aire...¡y para abajo! Porque en aquel entonces todo estaba sumergido bajo el agua. Los sedimentos marinos reposaban en estratos horizontales en el fondo, sin ser plegados. En esta época empezaron a formarse también las montañas de Caledonia.

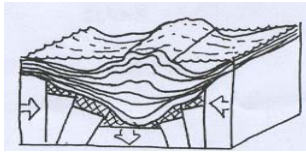
Metemos 1ª, 2ª y vamos avanzando hasta hace 320 millones de años, donde se empieza a dar un proceso llamada OROGENIA HERCINICA. Esto que nos suena a dialecto iraní es simplemente un proceso por el cual esas capas sedimentarias del fondo se empezaron a plegar y a abombar bajo presiones laterales y opuestas (procede de *OROS*, montaña, y *GENNAO*, engendrar). Hasta aquí nada raro, puesto que todos nuestros montes se formaron de esa misma manera (por otro proceso orogénico), tal que así:



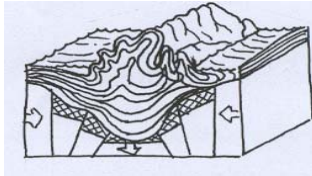
1-Las cuencas de los fondos marinos se fueron rellenando capa a capa.



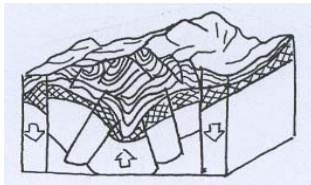
2-En el proceso orogénico las fuerzas laterales comenzaron a presionar y a plegar los estratos...



3-...e hicieron que algunos se plegasen hacia arriba que son los anticlinales (∩) y otros hacia abajo, que son los sinclinales (∪)

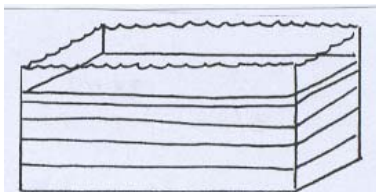


4-También se ve cómo mientras algunos estratos se pliegan y salen a la superficie, aquellos que no soportan las presiones se fracturan, formando fallas.



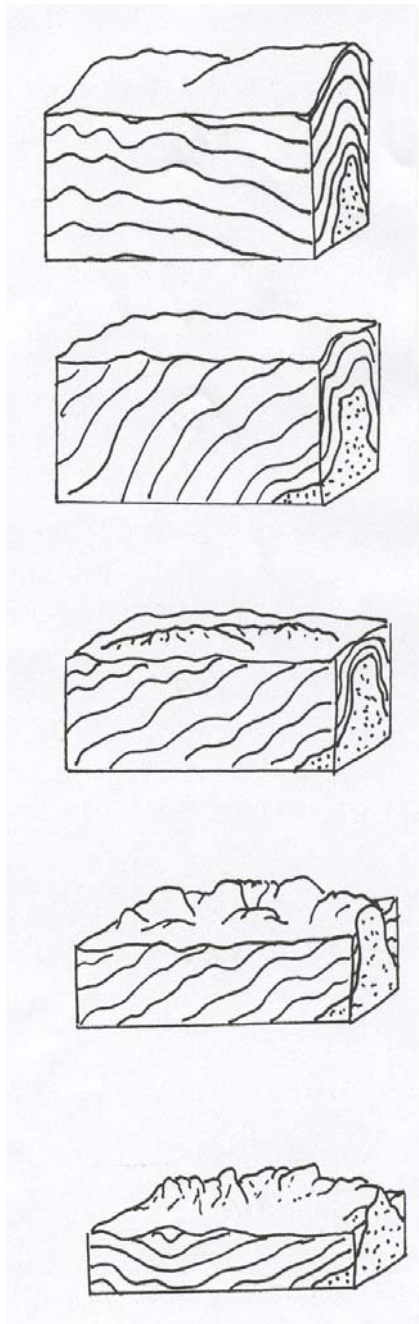
5-Así se fue modelando el relieve para formar los montes de EuskalHerria, que luego la erosión se encargó de seguir transformando.

Lo que pasa es que el resto de montes se formaron muuucho más tarde que las Peñas de Aia. Para que os hagáis una idea, la orogenia Hercínica, que como hemos dicho es cuando empezó a formarse este macizo, comenzó hace casi 400 millones de años, mientras que la 2ª orogenia (llamada pirenaica o alpina), que es cuando se empezaron a formar el resto de nuestros montes, ocurrió hace "tan sólo" 40 millones de años.



El tiempo pasó y pasó y lo que era una montaña de roca sedimentaria (que no sedimentaria) levantada desde el fondo del mar, fue gastándose y modelándose poco a poco por la erosión. Pero en las entrañas de esa roca, desde abajo del todo empezó a subir una masa de magma granítico que, con sus 600° de temperatura, fue atravesando los estratos ya plegados por la orogenia Hercínica y elevó de nuevo los montes (lo que hoy es Peñas de Aia y los montes de alrededor). Esto ocurrió hace 250 millones de años, en la misma época en la que empezaron a formarse las montañas de Varisz.





Poco a poco, durante unos 50 millones de años esa masa de magma incandescente siguió su camino a través de la roca y tras ese tiempo paró, y se fue enfriando, transformándose en una especie de granito muy sólido con algunos otros minerales (diorita, sienita...). Se le llamó Batolito granítico y aún permanecía escondido en el núcleo del monte. Mientras tanto, en todo ese tiempo la roca sedimentaria del exterior, que soportó la presión y el calor del magma, también se fue transformando, pasando de ser una roca sedimentaria a ser una roca metamórfica; y también mientras se formaba el batolito ocurrieron unos fenómenos hidrotermales que hicieron formarse unos filones malíferos que atravesaban las rocas.

Ya en nuestros días estos filones los empezaron a explotar los romanos, en lo que actualmente se conoce como minas de Arditurri, cerquita de Oiartzun, de donde sacaban plomo, Cinc, hierro y cobre. Pero sigamos con nuestro viaje turístico:

De aquí en adelante, la superficie se fue gastando y nivelando poco a poco, dejando asomar la roca granítica o batolito que se había formado debajo. Esto ocurrió desde el Jurásico (ya sabéis qué animalillos andaban por allí en la época) hasta finales del Cretácico, hace ahora 70 millones de años. Si en esta época nos movemos en nuestra máquina del tiempo de un lugar a otro del globo, veríamos mucho movimiento por la corteza terrestre, pues estaba comenzando la 2ª orogenia, la que hemos explicado en los esquemas de antes. Así, veríamos plegarse y formarse a lo que luego serían Los Alpes, Los Andes, el Himalaya, nuestros queridos Pirineos y, por supuesto, el resto de montes de Euskal-Herria.

Desde hace 40 millones de años hasta hace unos 15 millones de años, esta formación de montes de EuskalHerria ayudó a levantar un poco más el granito que ya sobresale, perfilando un relieve parecido al actual, mientras las capas de rocas metamórficas de arriba se desgastan y son arrastradas rápidamente. Podemos ver e imaginar cómo éstas se quedaron depositadas en las faldas del macizo y alrededores si visitamos los preciosos bloques de conglomerado de Pikoketa o Arkale.

Y así fue hasta nuestros días, en los que aparcamos la máquina del tiempo y podemos contemplar ese precioso monte de resistente granito que un día comenzó a salir desde lo más hondo de la tierra. Incluso hoy sigue cambiando poco a poco, y ahora que los dinosaurios parecen haber desaparecido y los animales de 2 patas dominan el mundo, Peñas de Aia y sus alrededores se han llenado de otra historia, una historia en la que hay casas, coches, una cultura, caminos, gente, tierras, leyendas...

Sí, sí, leyendas; porque las Peñas de Aia esconden muchas historias, algunas reales, como las que guardan sus rocas en secreto sobre los tiempos de transhumancia y contrabando, y otras... ¿quién sabe si serán reales? Se dice, por ejemplo, que en la pradera que hay en las faldas del Erroilbide (cima más alta) existe una mina de oro que cada día tocan las ovejas del caserío Potuberri, aunque nadie la ha encontrado desde que murió el único hombre que las conoció y explotó. Claro que lo que es imposible de encontrar para el hombre, no lo debió ser para los genios de aquellos alrededores, ya que según cuenta la leyenda las Peñas de Aia fueron morada de unos genios o "Mayas" que poseían grandes riquezas, como vajillas de oro y asientos de plata. Entre ellos vivía la Maya del Puy, que era la dama de Peñas de Aia, al igual que existe la dama de Anboto en Bizkaia o la del Murumendi en el Goierri. Esta Maya vivía en la cueva de Katatxulo durante el invierno y se trasladaba a las rocas de Jaizkibel en verano. También recibían visitas estos genios, ya que al parecer desde este monte lanzó Jaungorri (genio que frecuentaba los Pirineos) 2 enormes piedras que cayeron al mar y hoy se pueden ver como 2 islotes junto a la playa de Hendaya.

Hay también quien reniega del proceso Orogénico como origen de las Peñas de Aia (supongo que tampoco estará de acuerdo con la teoría de Darwin) y cuenta que fue Sansón quien de una patada lanzó las peñas desde Oiartzun, aunque otros aseguran que se le cayeron del bolsillo mientras bombardeaba con ellas el valle.

Sea como fuere, ahora están ahí y han estado también muchos años antes que nosotros, como testigo mudo de la historia de nuestra tierra; o no tan mudo, ya que su sola presencia y



sus nombre nos pueden explicar muchas cosas. La cumbre más baja, por ejemplo, se llama Irumugarrieta (piedra de 3 fronteras), lo que nos indica que sobre ella estaremos en el límite de 3 municipios: Irun, Oiartzun y Lesaka para ser exactos. La cumbre más alta se llama Erroilbide y puede tener su origen en "Erroldan bide" (camino o paso de Roldán), al igual que Erlaitz, parte de la misma cadena montañosa, que puede hacer referencia a Erroldan haitz (piedra de Roldán). Por la numerosa toponimia existente en los vecinos Pirineos sobre este nombre, parece que este origen tiene su lógica. Quién sabe si por las Peñas de Aia no pasó un día el famoso Roldán...con los fajos de billetes robados del banco...je,je, esa es otra historia, creo que se me ha ido la olla.

Pero no os vayáis a asustar con todas estas leyendas; que yo sepa, y aunque no he pasado en Peñas de Aia ninguna noche de luna llena, no se suelen aparecer por allí ni los genios, ni Jaungorri, ni Sansón, ni el espíritu de Roldán. Lo único que allí encontraréis es un pequeño altar con una imagen de la Virgen Del Juncal en una cuevita natural.

Podría seguir contando cosas en esta visita turística durante mucho tiempo, pero aparte de que no me quiero alargar (ejem...demasiado tarde...), prefiero que el resto lo descubramos nosotros mismos. Nos quedan por descubrir los 1000 caminos de este monte y otros tantos de los montes de alrededor (Arkale, Bianditz, Kopakarri...); nos quedan por descubrir la flora, la fauna, las cuevas, las minas abandonadas, el circo de Irusta, la cascada de Aitzondo, el famoso castillo del inglés (el ingeniero Mr. Hamilton, que mandó construir una línea de ferrocarril desde una de las minas hasta su lujoso castillo); nos queda observar (y por qué no, escalar) las impresionantes paredes del Txurumuru (la cumbre mediana), trepar como cabras hacia la cima del Erroilbide o bajar por empinados corredores como el de Bocamina. Nos queda también imaginar cómo sería nuestro monte si en vez de formarse a tan sólo 8 Kms. del mar Cantábrico lo hubiese hecho en un lugar más frío y montañoso. ¿os imagináis sus corredores cubiertos de nieve? ¿Sus crestas heladas? Nada que envidiar al Midi D'ossau. Aunque con esto del cambio climático...pronto tendremos Euskadi Tropical ¡Azúuucarr!!!

También nos queda recordar que hoy en día nosotros somos la principal causa de erosión de este monte, y que tenemos más fuerza de erosión que el agua, el viento o la lluvia. El camino más frecuentado desde el collado de Elurretxe hasta la cima de Irumugarrieta se convirtió en un hondo canal de tierra que hace unos meses tuvieron que vallar para desviar a la manada (de montañeros) que cada domingo invade el monte y así intentar que el suelo se regenerare.

Por eso también nos queda hacer un pequeño esfuerzo para no ir todos por el mismo carril. Vayamos por las minas de Arditurri, por Aritxulegi, por el lago de Endara, por el circo de Irusta desde Irun, y así, de paso de descubrir el monte le ayudaremos a darle un respiro.

Nos queda también recordar que a los que vayan después de nosotros les gustará ver las Peñas de Aia tan bonitas y limpias como las hemos visto nosotros. Nos queda tener la cima bajo nuestros pies y pararnos a pensar en toda la historia que guarda este verdadero museo.

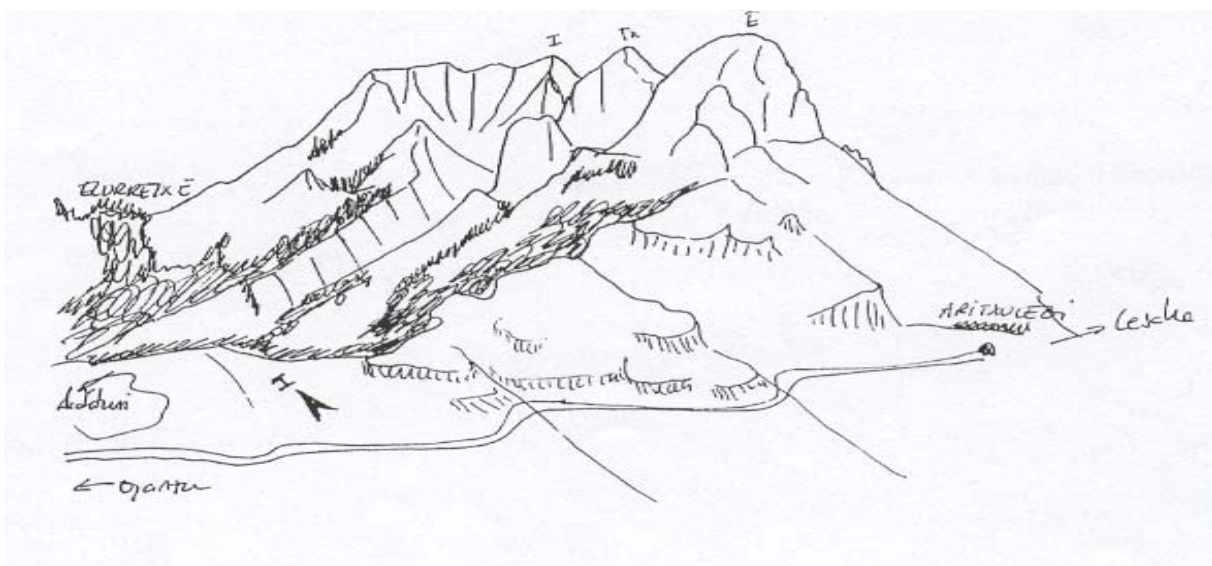
Nos quedará, por último, mirar al horizonte, de Norte a Sur y de Este a Oeste y, maravillados ante tanta belleza, pensar que todos esos montes que vemos a lo lejos también se merecen lo mismo.

Nos quedará, pues, hacer más "turismo cultural" por todos los montes que vemos. Recuerda que estos museos nunca cierran y son gratis, a no ser que les hagas pagar a ellos por tu visita. Gracias por tu paciencia para leer todo esto y sólo decirte que ya estás tardando en decidirte a ir para allá. ¡VENGA!

Irantzu Alzugarai

#### BIBLIOGRAFIA:

- Enciclopedia LAROUSSE. Ed. Planeta.
- Enciclopedia MENDIAK. Ed. Etor.
- LA MONTAÑA VASCA de Miguel Angulo. Ed.Elkar.
- FOSILES. Guías de naturaleza de la Ed. Blume S.A.
- DESNIVEL. Revista de montaña, nº182



8 HAZI 🍀

# JAKIN ZAINTEKO – ZAINDU JAKITEKO

## *SABER PARA CUIDAR – CUIDAR PARA SABER*

Este es el nombre del proyecto de investigación, financiado por la Consejería de Agricultura del Gobierno Vasco (ahora por la Consejería de Medio Ambiente) que se está llevando a cabo desde finales del pasado año. A través de este artículo, esperamos que podáis conocer un poco mejor el trabajo que se está realizando.

Como bien es sabido, la ranita meridional, (*Hyla meridionalis* Boettger, 1874), o la ranita de Igeldo, como se la conoce más popularmente es el único anfibio en peligro de extinción en la Comunidad Autónoma del País Vasco según el "Catálogo Vasco de Especies Amenazadas de la Fauna y Flora Silvestre y Marina" (Decreto 167/1996, de 9 julio-B.O.P.V. nº 140, de 22-07-96).

Así mismo, en el estudio "Análisis de la situación de la Ranita Meridional en Mendizorrotz"(1998, inédito), en el que Haritzalde ha colaborado con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para su elaboración, ha confirmado lo que otros especialistas ya habían adelantado, que la destrucción y alteración de su hábitat es la causa de la regresión de esta población y su precaria situación. Evidentemente esto tiene relación directa con la actividad humana, y con proximidad con el medio urbano.

Como dicen Hubert Markl (1989) o Ernst U. Von Weizsäcker (1992), desconocemos cuales son los límites que puede soportar cualquier biotopo, y sería catastrófico destruirlos para comprobar hasta dónde pueden resistir. Cada especie que desaparece, constituye en sí misma un valor irrepetible, tanto por su valor biológico intrínseco, como por su belleza, como por lo que aporta a nuestra cultura.

Sobre este último aspecto no se puede olvidar que Igeldo, el principal enclave de la ranita meridional, tiene un origen toponímico "ranero o sitio de ranas" debido a su presencia. Sobre este tema profundiza M<sup>a</sup> Angeles Durán (1998), catedrática de sociología del CSIC que reitera la importancia de la imagen y los sonidos característicos de una ciudad, un pueblo o un barrio en la construcción de la identidad del mismo.

Andrew Dobson (1997) plantea las dos argumentaciones tradicionales para la conservación, por una parte el interés o valor intrínseco y por otra por tener un valor que no se agota por ser un medio para los fines del hombre, porque sigue teniendo valor, de otro tipo, aun cuando no se pueda convertir en ningún medio de utilidad.

*"Muchas personas se consideran bien informadas cuando sostienen que el mundo no humano debe ser preservado:*

- *como reserva de diversidad genética para fines agrícolas, médicos y de otro tipo*
- *como material de estudio científico, por ejemplo de nuestros orígenes evolutivos*

- para fines recreativos
- por las oportunidades que proporciona de placer estético e inspiración espiritual.

*Sin embargo, aunque bien informadas, todas esas razones se relacionan con el valor instrumental del mundo no humano para los humanos. Lo que se echa de menos es alguna percepción de una visión más imparcial, biocéntrica, o centrada en la biosfera, en la cual se considere que el mundo no humano tiene un valor intrínseco".*

(Bunyard y Morgan Grenville.-1987)

Virginio Bettini(1998), plantea algo más, la ciudad y su entorno es un ecosistema en el que interactúan numerosas especies animales y vegetales con el hombre. La teoría de la ecología humana de Amos H. Hawley(1991), es la pieza clave para comprender el papel de las personas y la importancia de la cultura, como término clasificatorio de un ecosistema, característico sólo de las personas.

Pero es Michael Hough (1998) quien aborda más directamente el marco de la investigación, quien partiendo de los problemas y conflictos plantea la cuestión de la percepción, los valores y los valores alternativos. Es decir, de las cuestiones derivadas de la interacción del hombre con su entorno.

Relacionado, en parte, con el contenido de esta última propuesta, en el Plan de Gestión de la Ranita Meridional (*Hyla meridionalis*) se recogían algunas referencias sobre la misma.

*Art. 5.- "...De esta forma se garantizará la conservación de la especie, evitando conflictos con el desarrollo urbano e industrial en zonas tan humanizadas como Igara, donde la especie se encuentra en continuo riesgo, y se diversificará su presencia, con lo que la supervivencia de la especie, no dependerá de la continuidad de la continuidad de núcleos tan localizados como en la actualidad"*

En el anexo que acompaña a la Orden Foral anteriormente citada, también se añadía en el último párrafo del punto 1.3:

*"Un aspecto que se ha tenido poco en cuenta hasta la fecha es la respuesta de los residentes a la presencia de esta especie en las inmediaciones de sus viviendas; en general, las personas, sobre todo de viviendas no relacionadas con la explotación agropecuaria, se quejan de los coros o cantos que emiten los machos durante la época reproductora y ocasionalmente fuera de ella, Así, parece ser que alguno de los humedales ha sido desecado por esta razón – cámping de Orio – y desde luego numerosas piscinas adelantan la limpieza anual de su cuba por este efecto o la dejan sin limpieza anual de su cuba por este efecto o la deja sin agua para impedir el acceso de las ranitas meridionales"*

Dentro de ese anexo, en el punto 2º, dedicado específicamente al desarrollo del Plan de Gestión se añade que:

*"...se llevará a cabo una campaña de divulgación acerca del interés naturalístico de esta especie, su delicada situación y las medidas que se van a tomar para favorecer el futuro de la población"*

Sin embargo, provoca gran curiosidad saber cómo se ha podido establecer esa percepción negativa, entre los vecinos del entorno más cercano al hábitat de la ranita, que aparece reflejada en la Orden Foral, sin ningún estudio sobre esa cuestión en la zona, que ofrezca soporte a dicha afirmación.

Por todo esto, a la hora de elaborar este proyecto, entendimos que era necesario realizar un estudio que permita establecer el grado de conocimientos sobre la situación de la ranita, sobre las acciones desarrolladas y sobre la opinión que genera su presencia y en general el medio ambiente.

Además del interés intrínseco del estudio, permitiría identificar los puntos fuertes y débiles, para poder orientar adecuadamente la campaña de divulgación en la dirección más conveniente, y valorar el efecto de la misma, es decir, valorar su eficiencia.

Esta es, por tanto, la finalidad de este proyecto, cuya necesidad y utilidad también han quedado suficientemente contrastadas.

## **OBJETIVOS**

### **OBJETIVO PRINCIPAL:**

- Establecer el grado de conocimiento y valoración que tiene la población circundante sobre la ranita meridional de Igeldo y su plan de recuperación.

### **OBJETIVOS SECUNDARIOS:**

- Establecer cuanta gente conoce la situación de la ranita meridional de Igeldo.
- Valorar el conocimiento sobre las acciones de recuperación realizadas.
- Identificar los mecanismos de transmisión de la información.
- Detectar problemas asociados a la presencia de la ranita en un entorno urbano.
- Medir el valor social asignado al medio ambiente y a la conservación de una especie amenazada.
- Establecer una referencia para medir la eficiencia de futuras acciones de divulgación.
- Conocer mejor la "vida cotidiana" de la ranita meridional.

Metodológicamente, la investigación tiene dos fases claramente diferenciadas.

Una fase cuantitativa, destinada a medir el grado de conocimiento y la percepción de las

personas que residen en el entorno más próximo al hábitat de la ranita de Igeldo.

Para eso, mediante una encuesta diseñada "ad hoc", se recogerá la información facilitada por unas 400 personas; para un nivel de confianza del 95% y un error de  $\pm 5\%$ .

La segunda fase es cualitativa, destinada a recoger información sobre aspectos desconocidos de la "vida cotidiana" de la ranita, y su repercusión en la vida de las personas de su entorno. Para eso, se añadirán una serie de preguntas abiertas en el cuestionario de la encuesta, y se harán entrevistas personales a las personas que habiten en el entorno rural más próximo al hábitat de la especie, considerados como informantes significativos.

La primera fase ya está concluida, y esperamos que los resultados estén disponibles para finales del mes de abril y que puedan ser presentados públicamente en el mes de mayo.

Jesús Rubio Pilarte

Director de la investigación.

#### BIBLIOGRAFÍA

- **Aberle, D.F.; et alts.**- " The functional prerequisite of a society". En N. Demerath y R. Peterson edit. "System, change and conflict". Nueva York. Free Press. 1950 / 1967. Pags. 317 - 331
- **Alonso, L.E.**- "La mirada cualitativa en sociología". Ed. Fundamentos. Madrid 1998.
- **Anabitarte, B.**- "Gestión del municipio de San Sebastián en el siglo XIX". Ed. F. Jornet. San Sebastián 1903.
- **Ander-Egg, E.**- "Técnicas de investigación social". Ed. El Ateneo. Mexico 1993.
- **Araujo, J.**- "XXI: siglo de la ecología. Para una cultura de la hospitalidad". Finalista del premio "Espasa hoy" en 1996. Editorial Espasa . Madrid 1996.
- **Artola, M.(ed); et alts.**- "Donostia – San Sebastián". Editorial Nerea. Donostia 2000.
- **Azofra, M.J.**- "Cuestionarios". Cuadernos metodológicos N° 26.- Ed. CIS. Madrid 1999.
- **Barandiarán, J.M.**- "Mitología vasca". Editorial Txertoa. Donostia 1996.
- **Bardin, L.**- "Análisis de contenido". - Edit. Akal UniversitariaMadrid 1986.
- **Beck, U.**- "¿Qué es la globalización?. Falacias del globalismo, respuestas a la globalización.". Ed. Paidós Estado y Sociedad. Barcelona 1998.
- **Bettini, V.**- "elementos de ecología urbana".-Editorial Trotta . Madrid 1998.
- **Borja, J.; Castells, M.**- "Local y global. La gestión de las ciudades en la era de la información". Ed. Taurus. Madrid 1997.
- **Bourdieu, P.**- "¿Qué significa hablar?. Economía de los intercambios lingüísticos. Ed. Akal Universitaria. Madrid 1985
- **Bourdieu, P.**- "La fotografía, un arte intermedio". Ed. Nueva imagen Mexico 1979.
- **Castells, M.**- "La era de la información. Economía sociedad y cultura. Vol. 1.- La sociedad red. Vol. 2.- El poder de la identidad. Vol 3.- Fin de milenio". Ed. Alianza editorial. Madrid 1998.
- **Dahrendorf, R.**- "El conflicto social moderno. Ensayo sobre la política de la libertad".

Ed. Mondadori. Madrid 1990.

- **Davis, F.** – "La comunicación no verbal". Alianza Editorial. Madrid 1982.
- **De Miguel, A.**- "La perversión del lenguaje". Editorial Espasa Calpe. Colección Austral. Madrid 1997.
- **Díaz de Rada, M.**- "Organización y gestión de los trabajos de campo con encuestas personales y telefónicas". Ed. Ariel Practicum. Barcelona 2001.
- **Dobson, A.**- "Pensamiento político verde. Una nueva ideología para el siglo XXI". Edit. Paidós, Barcelona 1997.
- **Durán, M.A.**- "La ciudad compartida. Conocimiento, afecto y uso". Edita Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España. Madrid 1998.
- **Durkheim, E.**- "Las reglas del método sociológico". Ed. Akal Universitaria. Madrid 1991.
- **Freud, S.**- "La interpretación de los sueños I, II y III". Ed. Alianza. Madrid 1995.
- **Freund, G.**- "La fotografía como documento social". Ed. Gustavo Gili. Barcelona 1976.
- **GAO / BOPV:** 18 de noviembre de 1999. Orden Foral de 10 de noviembre de 1999 del Diputado Foral de Agricultura y Medio Ambiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa, por la que se aprueba el "Plan de Gestión de la Ranita Meridional (*Hyla meridionalis*), y se dictan normas para su protección".
- **García Ferrando, M.; Ibáñez, J.; Albira, F. (Comps.)**- "El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación". Ed. Alianza Universidad. Madrid 1993.
- **Giddens, A.**- "Un mundo desbocado". Eit. Taurus. Madrid 2000.
- **Giddens, A.**- "Sociología".- Ed. Alianza Editorial. Madrid 1993.
- **Giner, S.; et alts.**- "Diccionario de Sociología". Alianza Editorial. Madrid 1998.
- **Gómez, J.; Sáez, J.A.**- "Geografía e historia de Donostia – San Sebastián". Ed. Instituto Geográfico Vasco. Donostia 1999.
- **Hawley, Amos H.**- "Teoría de la ecología humana" Editorial Tecnos. Madrid 1991.
- **Hough, M.**- "Naturaleza y ciudad. Planificación urbana y procesos ecológicos" Ed. Gustavo Gili. Barcelona 1998.
- **Hubert, Markl.**- "Natur als kulturaufgabe", en Lutz Franke (ed.), Wir haben nur eine Erde, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt. 1989. Pag. 36.
- **Hubert, Markl.**- "Natur als kulturaufgabe", en Lutz Franke (ed.), Wir haben nur eine Erde, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt. 1989.
- **Lakoff, G.; Johnson, M.**- "Metáforas de la vida cotidiana". Editorial Cátedra. Colección teorema. Madrid 1995.
- **Lluís, J.; Bosch, J.; Torrente, D.**- "Encuestas telefónicas y por correo". Cuadernos metodológicos Nº 9. Ed. CIS Madrid 1993.
- **Lucas, A.; et alts.**- "Sociología de la comunicación". Editorial Trotta. Madrid 1999.
- **Lucas, A.; García, C.; Ruiz, J.A.**- "Sociología de la comunicación". Editorial Trotta. Madrid 1999.
- **Martínez, J.**- "Prácticas identitarias y socioculturales en el Territorio Histórico de Alava: lo urbano y lo rural como espacios de sociabilidad e interacción colectiva". En Kepa Fz. De Larrinoa (Ed.). Ed. Escuela Unversitaria de Trabajo Social, UPV/EHU. Pags. 187 – 203. Vitoria-Gazteiz 1998.

# IRAKURRI DUGU

## Natur Poesia

### Enseñen a sus hijos que nosotros

Enseñen a sus hijos que nosotros  
hemos enseñado a los nuestros  
que la tierra es nuestra madre.  
Todo lo que le ocurre a la tierra le ocurrirá  
a los hijos de la tierra.  
Si los hombres escupen en el suelo  
se escupen a sí mismos.

*Jefe Indio Seattle*



A. Egaña

### El arte

El arte, la gloria, la libertad se marchitan,  
Pero la naturaleza siempre permanece bella.

*Lord Byron*

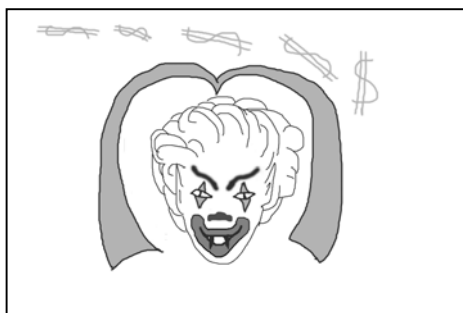
(poeta inglés 1788-1824)



# Mc MUNSTROA

## (*Mc Donalds* batetara ez joateko 10 arrazoi)

1. Milloika pertsona gosez hiltzen ari diren bitartean, 3.munduko uzta abereei jaten emateko erabiltzen da, abereak hamburgesetan bihurtzeko asmoz. 45 milioi tona alek 21 milioi tona haragi eta honen eratorriak bakarrik produzitzen dute. Erresuma Batuan, abereei jaten emateko erabiltzen den ale kopuruarekin herrialde horretako jendea elikagaiei dagokienean buruaskiak izatea lortuko lukete, dieta belarjale bat eramanez noski.
6. *Osasungarri* gisa aurkeztu arren, hauen jakiak koipe, azukre eta gatz ugaridunak dira (arteriosclerosis delako gaixotasuna sortuz), fibra eta bitamina gutxi dituztelarik.
7. Hemengo jakiak aditibo kimikotan aberatsak dira, haurrengan osasun arazoak eta hiperaktibitatea ekar dezaketelarik ondorio gisa.
8. Asma, ultzera, minbizi eta alergiak sortzen dutenaren ustea ere badago.



2. Abereentzako larre gehiago lortzeko munduko ohianak deusezten dituzte McDonald`sen gisako konpainiek, basoak zeuden lekuetan rantxoak ezarriz.
3. Baso deusezte honek 4 orduko landare edo animali espezie baten desagertzea dakar.
4. Abereek darioten metanoa (gorotzen bidez) munduaren negutegi efektorearen eragile nagusienetakoa da.
5. CFC debekatu eta gero gai honekin eginiko ontziak erabiltzen jarraitu zuten, ozono geruzaren deusezte harea-gotuz.
9. Hanburgesak egiteko, haragiaz gain, tendoi, mihi, oi, betazal, mutur, heste, isats, odol, e.a.ak ere erabiltzen dituzte.
11. Mc Donalds-en lanean ibiltzen den jende gehiena, beste lan aukerarik ez duen jendea izaten da (kasu askotan ilegalak),beste irtenbiderik ezean, sufritzen duten esplotazioa onartuz eta ohikoa baino ordu gehiago sartzen dituztelarik lanean, gutxieneko soldata bat jasoz.

# ANTOLATU ETA PARTE HARTU DUGU

## JORNADAS INTERNACIONALES DE CONSERVACIÓN DE ANFIBIOS

### Las Jornadas

El pasado 15 de febrero de 2002, a las 9:00 de la mañana se iniciaron las Jornadas Internacionales de Conservación de Anfibios, organizadas por la Sociedad de Ciencias Aranzadi, en colaboración con la Asociación Naturalista Haritzalde y la Asociación Herpetológica Española (AHE). Durante dos días (15 y 16 de febrero), casi una veintena de herpetólogos (herpetología=estudio de anfibios y reptiles) de diversas partes de Europa analizamos y debatimos sobre las razones del declive mundial de los anfibios, presentamos ejemplos de planes de conservación de especies. El último día, el domingo día 17, Nos acercamos al valle de Ulzama, en Navarra, para conocer in situ el Plan de Recuperación de la rana ágil en Navarra, que se está llevando a cabo básicamente en el Robledal de Orgi (Lizaso).

A la inauguración de las Jornadas, que se celebraron en el Aquarium donostiarra, acudieron el Viceconsejero de Biodiversidad del Gobierno Vasco, D. Abel Muniategi, el Diputado Foral de Agricultura y Medio Ambiente, D. Jon Mikel Murua, la Concejala delegada del área de Disciplina Urbanística y Medio Ambiente, Dña. Maria José Usandizaga, así como técnicos de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra y de la Conselleria Balear.

### El declive de los anfibios.

Los anfibios surgieron hace aproximadamente 370 millones de años y se consolidaron como clase zoológica hace ya 180 millones de años. Sin embargo, después de haber sobrevivido tanto tiempo, en las últimas décadas se ha constatado un importante descenso de las poblaciones a nivel mundial e incluso la extinción de varias de ellas. El declive mundial de los anfibios es tan misterioso como real. La voz de alarma saltó hace un par de décadas y desgraciadamente se ha venido confirmando. Poblaciones de anfibios que eran abundantes en diferentes puntos del planeta y que incluso varias de ellas se encontraban en espacios protegidos, donde su hábitat no había sido aparentemente alterado, comenzaban en pocos años a escasear hasta desaparecer por completo en unos pocos años. He aquí algunos ejemplos:

El sapo dorado (*Bufo periglensis*), que habitaba únicamente en la Reserva del Bosque Nublado de Monteverde en Costa Rica. El llamativo color rojo de los machos de la especie la convirtió en la más representativa del Parque. No se ha visto ningún ejemplar de sapo dorado desde 1989.

La rana incubadora gástrica australiana (*Rheobatrachus silus*) fue descubierta en 1973. Tenía la peculiaridad de desarrollar sus larvas en el estómago y expulsarlas por la boca. Se comenzó a investigar la inhibición de la actividad gástrica en esta especie, de cara a su aplicación en medicina en el tratamiento y curación de las úlceras. En 1984 se vió el último

ejemplar en libertad y hoy se considera extinta.

En Puerto Rico poseen una importante riqueza en especies de anfibios. Poseen 17 endemismos, pero no se han librado de este declive generalizado. 11 de esas especies han disminuido sus poblaciones de manera preocupante y 2 se dan por extintas.

Venezuela, el sexto país del mundo con mayor número de anfibios, más de 300 especies citadas hasta la fecha, no escapa tampoco a este fenómeno. En los Andes de Venezuela hay 6 especies de sapillos del género *Atelopus* (familia bufónidos), que eran muy abundantes y que se han dejado de observar en las últimas dos décadas.

En Estados Unidos se han extinguido el 10% de las especies que vivían hace 30 años y son numerosas las especies que han reducido considerablemente su área de distribución y las que sus poblaciones se han visto reducidas considerablemente.

En la Península Ibérica se conocen 28 especies de anfibios, de las cuales una de ellas, el ferreret (sapo partero de Mallorca, *Alytes muletensis*), está en peligro de extinción; otra, la rana ágil (*Rana dalmatina*) en el País Vasco, se considera vulnerable; y otras tres están en la categoría de raras: salamandra rabilarga (*Chioglossa lusitanica*) de Galicia y Asturias, la salamandra de Gredos (*Salamandra salamandra almanzoris*) y el sapo verde (*Bufo viridis*) de las Baleares. Aquí hay un declive poblacional evidente y son numerosas las poblaciones que a nivel local sufren diferente grado de amenaza. El ejemplo más claro, por ser además conocido y cercano, es el de la población de Ranita Meridional (ranita de Igeldo, *Hyla meridionalis*) que habita en el Macizo de Mendizorrotz, único anfibio catalogado en peligro de extinción en la C.A.V.

## Las causas del declive

Todos estos hechos pusieron en jaque a la comunidad científica mundial y en la actualidad se están investigando las razones del declive de los anfibios, habiéndose encontrado ciertos factores que inciden negativamente en las poblaciones y que hasta ahora eran desconocidos. Los anfibios viven entre dos mundos, el acuático y el terrestre y quizá por ello son mucho más vulnerables a los cambios que se producen en los mismos. Eso también les hace buenos bioindicadores de la salud de los ecosistemas y por ende de la del Planeta.

Entre los factores descubiertos que inciden negativamente en los anfibios tenemos la contaminación de las aguas, los fertilizantes y biocidas, la acidificación de las masas de agua, la lluvia ácida... Hay algunos que son globales como el aumento de las radiaciones ultravioleta. Además recientemente se han descubierto algunos virus y hongos que pueden llegar a fulminar poblaciones enteras de anfibios en unos pocos días. Un ejemplo de esto último es el caso de los quitridios, unos hongos que se encontraron en las zonas tropicales y que ya han llegado hasta la Península Ibérica, arrasando poblaciones de sapo partero en Peñalara. En las jornadas organizadas por la Sociedad de Ciencias Aranzadi se habló de todo ello y se expusieron los últimos trabajos realizados al respecto, con los datos más recientes.

La principal razón de declive de los anfibios a nivel mundial es, sin duda, la destrucción de su hábitat. Desgraciadamente, la actividad humana parece estar detrás de este brusco y alarmante descenso de poblaciones de anfibios. Sin embargo, la recuperación de muchas de estas especies también puede estar en nuestras manos, por medio de la Conservación activa. En estas Jornadas de Aranzadi, se presentaron las medidas que se están adoptando a nivel mundial y que están promovidas desde el DAPTF (Declining Amphibian Populations Task Force), Asociación internacional dependiente de la UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza). Asimismo se demostró que la recuperación de especies es posible y se explicaron diferentes planes de conservación, entre los que destaca el del Ferreret (sapo partero balear).

### **Lo que han significado las Jornadas**

Como no podía ser de otra manera, el sábado se trató el caso cercano de la ranita meridional (*Hyla meridionalis*). Se dieron a conocer los datos existentes sobre la evolución del Plan de Gestión de la Diputación y se analizaron las medidas adoptadas hasta la fecha. Uno de los puntos clave de las Jornadas fueron las conclusiones que entre todos los ponentes se sacaron al respecto y que fueron recogidos en unos puntos que todos firmamos y los cuales se adjuntan (Conclusiones).

Las Jornadas de Aranzadi han sido un punto de encuentro de las diferentes experiencias que se están realizando en el entorno europeo en la conservación de las poblaciones de anfibios y su objetivo principal era crear un Foro de debate que pueda establecer programas de investigación y proponer líneas de actuación en este sentido. Han logrado, sin duda, ser la semilla de un grupo de trabajo internacional que pueda abordar el preocupante declive de los anfibios que, si no lo remediamos, puede ser la antesala de nuestro propio declive. Esperemos que esa semilla germine.

Xabier Rubio Pilarte  
Coordinador de las Jornadas.



## **JORNADAS SOBRE “AGENDAS LOCALES 21 EN MUNICIPIOS VASCOS: UNA ACCIÓN LOCAL A FAVOR DE LA SOSTENIBILIDAD”**

(San Sebastián, 5 y 6 de marzo de 2002)

Organizadas por el IHOBE (Sociedad Pública de Gestión Ambiental), estas jornadas tuvieron lugar en el Palacio de Congresos del Kursaal.

Interesados por el asunto (y agradecidos por las invitaciones que nos facilitaron, para que nos vamos a engañar), una avanzadilla de HARITZALDE asistimos a las jornadas para informarnos sobre la Agenda Local 21.

La Agenda Local 21 tuvo su origen en la ya célebre cumbre medioambiental de Rio de Janeiro (Brasil, 1992) a nivel mundial. En Europa se implantó en 1994 a través de la Campaña Europea de Ciudades Sostenibles (Aalborg, Dinamarca).

¿Qué es la Agenda Local 21? Un compromiso que firman los municipios interesados para llevar a cabo una gestión medioambiental sostenible. Se trata de que las ciudades y los pueblos exploten los recursos naturales que poseen de manera racional y planificada, de forma que éstos se mantengan permanentemente. Así, se garantiza la prosperidad local de generación en generación. Esta responsabilidad administrativa se delega a los gobiernos locales por que se encuentran cerca del lugar donde se perciben los problemas ambientales y próximos a los ciudadanos.

En estas jornadas participaron tanto concejales como técnicos de diferentes municipios vascos. Los municipios que ya están trabajando con la Agenda Local 21 informaron sobre su experiencia en la materia al resto. Hubo de todo, desde balances negativos a positivos. Sin embargo, teniendo en cuenta la lentitud de los ciclos naturales, se concluyó que todavía era pronto para llegar a valoraciones definitivas. Sea como fuere, la Agenda Local 21 va “calando” y cada vez son más los municipios que se comprometen a firmarla.

Ojalá la Agenda Local 21 no se quede sólo en el papel y pase a formar parte del ámbito habitual de las políticas municipales de gestión en su calidad de necesidad social imprescindible como otras: educación, sanidad, etc.

A los asistentes se nos entregó documentación que se encuentra disponible en la biblioteca de HARITZALDE para todos aquellos socios que quieran informarse con mayor profundidad en el asunto.

Alberto de Castro  
Mienbro de Haritzalde

## I JORNADAS INTERNACIONALES “IMPLANTACIÓN DE SISTEMAS DE GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL SGMA EN PLAYAS”

Las jornadas, organizadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, se celebraron el 14 y 15 de marzo en el Kursaal con motivo de la calificación ISO 14001 para las playas de la ciudad: Ondarreta, La Concha y La Zurriola.

Las ponencias se dividieron en dos sectores: uno teórico en el que se explicaron los sistemas y la metodología para adecuarse a las normas de la ISO 14001 y pasar posteriormente la auditoria y otro práctico, en el que se vio cómo se aplicó la norma en ejemplos cercanos. .

Los puntos destacados de las jornadas fueron los siguientes:

- La presentación de las playas utilizando la fototeca de la Kutxa en la que se hace un repaso histórico de la utilización y evolución de ellas hasta nuestros días (habrá que plantearle a Kutxa una próxima exposición para acudir a ella).
- El uso distinto que se le dan a las playas en Donostia-San Sebastián respecto a la de Cádiz (primera ciudad en obtener en sus playas el certificado ISO 14001).
- La ponencia en francés que privó a algunos de poder entender algo de la misma a pesar del esfuerzo que hicimos. A pesar de todo, dedujimos que es muy importante que los grupos locales de naturaleza o de diversa actividad (hizo especial mención a Surf Rider Foundation) colaboren con la administración en la protección del medio ambiente litoral y marino.
- La ponencia sobre patrones de circulación de aguas que evidencia que nos queda mucho que estudiar y aprender del mar. Que no tenemos el conocimiento suficiente como para determinar el recorrido de algún vertido que se pueda realizar, entre otras cosas.

En general unas interesantes jornadas para aprender más sobre las playas, el mar en definitiva.

Los socios que deseen ampliar información disponen en la biblioteca de Haritzalde el libro que se distribuyó con los resúmenes de las ponencias.

Aitziber Egaña  
Miembro de Haritzalde

**✦ HARITZALDE-  
JARDUNALDIK 2002 ✦**  
*EUSKAL HERRIKO FAUNA II:  
HEGAZTIK*

♣ **“Gestión forestal y conservación de las aves en el País Vasco”**

Hizlaria: **Alejandro Onrubia** (Araba). Consultora de Recursos Naturales enpresa-ko biologoa eta ARANZADI Zientzi El-karte eta SEOko kidea.

♣ **"Migrazioa Euskal Herrian"**

Hizlaria: **Migel Mari Elosegi** (Nafarroa). Leitzako biologoa, Elhuyar Elkarteko ki-dea dugu eta egun basozaina Nafarroan.

♣ **“Situación actual de las rapaces en el País Vasco”**

Hizlaria: **Iñigo Zuberogoitia** (Bizkaia). Icarus enpresako eta ARANZADI Zientzi Elkarteko biologoak eskainiko du emanal-dia.

♣ **“Distribución de las pequeñas aves (paseriformes) en el País Vasco”**

Hizlaria: **Aitor Galarza** (Bizkaia). Biolo-gian Doktorea, ornitologoa. Egun, basozai-na Gernikaldean.

♣ **“Importancia de los Humedales para las aves en Euskal Herria”**

Hizlaria: **Mikel Etxaniz** (Gipuzkoa). IT-SAS ENARA Ornitologia Elkarteko natur-zalea. Egun, Plaiaundi Ekologia Parkeko teknikaria.

♣ **Mendi Irteera: Salburuako Hezegu-nea eta Izki Parkea (Araba)** ezagutzeko parada izango dugu bisitaldi gidatuen bi-dez.

**✦ JORNADAS DE HARITZAL-  
DE 2002 ✦**  
*FAUNA DE EUSKAL HERRIA II:  
AVES*

♣ **“Gestión forestal y conservación de las aves en el País Vasco”**

Ponente: **Alejandro Onrubia** (Araba). Biólogo de la empresa Consultora de Re-cursos Naturales y miembro de la Socie-dad de Ciencias ARANZADI y de la SEO.

♣ **"Migrazioa Euskal Herrian"**

Hizlaria: **Migel Mari Elosegi** (Nafarroa). Leitzako biologoa, Elhuyar Elkarteko ki-dea dugu eta egun basozaina Nafarroan.

♣ **“Situación actual de las rapaces en el País Vasco”**

Ponente: **Iñigo Zuberogoitia** (Bizkaia). Biólogo de la empresa Icarus y miembro de la Sociedad de Ciencias ARANZADI.

♣ **“Distribución de las pequeñas aves (paseriformes) en el País Vasco”**

Ponente: **Aitor Galarza** (Bizkaia). Doctor en Biología y ornitólogo. Actualmente guarda de la zona de Gernikaldea.

♣ **“Importancia de los Humedales para las aves en Euskal Herria”**

Ponente: **Mikel Etxaniz** (Gipuzkoa). Na-turalista de la Asociación Ornitológica IT-SAS ENARA y técnico del Parque Ecoló-gico de Plaiaundi.

♣ **Salida al campo: El Humedal de Salburua y el Parque de Izki (Araba).** Podremos conocerlos por medio de sendas visitas guiadas.

# INFORMAZIO AZKARRA

## PARTE HARTU ETA ANTOLATU DITUGUN EKINTZAK

### URTARRILA:

- Cristina-Eneako Parkeari buruzko debatea Odon Elorza Alkatearekin TeleDonostiko "El Boulevard" programan.
- Chillida-Lekura atxekitutako ariztiaren defentsan idatzia Eguzkirekin batera.
- Hegoaldeko zuhaitz-igeltxoari buruzko inkestak Eusko Jaurlaritzaren dirulaguntzari esker.
- Itoizeko solidarioen hitzaldia Koldo Mitxelena.
- Elkarteko Batzar Nagusia.

### OTSAILA:

- Hegoaldeko zuhaitz-igeltxoari buruzko hitzaldia Rikardo Arregi Euskaltegian.
- Zuhaitz landaketa Bianditzen.
- Anfibioen Kontserbaziorako Nazioarteko Jardunaldiak Aquiriumean, Haritzalde, Aranzadi Zientzi Elkarreak eta Espainiako Herpeteologia Elkarreak antolatuz.
- "Elkarreentzako komunikazio eta publizitate 01/02" ikastaroan izan ginen. Apaiztegian dagoen Hezkide Eskola.

### MARTXOA:

- Donostiako udaletxearekin zuhaitz landaketa Antiguán.
- 21 Herri Agenda jardunaldietan izan ginen Kursaal Kongresu Jauregian.
- Abiadura Handiko Trenaren aurkako manifestaldia (AHT)
- Haritzaldeko banderen margoketa CARJ!-ean.
- I. Nazioarteko jardunaldiak "Implantación de Sistemas de Gestión Medioambiental SGMA en Playas" Kursaal Kongresu Jauregian izan ginen.
- Zumaiaiko Natur Elkarreak gonbidatuak eta Surfrider Foundation laguntzaz Zumaiaiko hondartzen garbiketa.

### APIRILA:

- Euskal Herriko Fauna II: Hegaztiei buruzko jardunaldiak CRAJ!-ean.
- Abalotz Ibaiara txangoa.

### ENERO:

- Debate con el Alcalde Odón Elorza en TeleDonosti en el programa "El Boulevard" sobre el Parque Cristina-Enea.
- Escrito junto con Eguzki en defensa del robledal anexo al Chillida-Leku.
- Encuestas sobre la ranita meridional dentro del proyecto subvencionado por el Gobierno Vasco.
- Encuentro en el Koldo Mitxelena: "Solidarios con Itoitz".
- Asamblea General de la asociación.

### FEBRERO:

- Charla en el Euskaltegi Ricardo Arregi sobre la Ranita Meridional.
- Plantación de árboles en Bianditz.
- Jornadas Internacionales sobre Conservación de anfibios en el Aquarium, organizadas por Haritzalde, Sociedad de Ciencias Aranzadi y la Asociación Herpetológica Española.
- Asistencia al curso "Comunicación y publicidad para asociaciones 01/02". Hezkide Eskola en el Seminario.

### MARZO:

- Plantación de árboles con el ayuntamiento de San Sebastián en el Antiguo.
- Asistencia a las Jornadas sobre Agenda Local 21 en el Palacio de Congresos del Kursaal.
- Manifestación contra el Tren de Alta Velocidad (TAV/AHT)
- Pintada de banderas de Haritzalde en el CRAJ!
- Asistencia a las I Jornadas Internacionales de Implantación de Sistemas de Gestión Medioambiental SGMA en Playas en el Palacio de Congresos del Kursaal.
- Limpieza de playas en Zumaia con Zumaiko Natur Elkarrea y Surfrider Foundation.

### ABRIL:

- Jornadas sobre Fauna de Euskal Herria II: Las Aves en el CRAJ!.
- Excursión a la Regata de Abalotz.

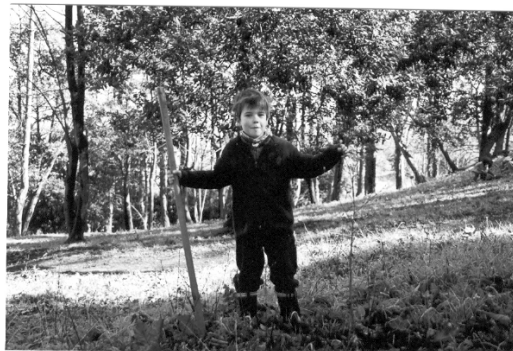


## EKINTZA BATZUETAKO ARGAZKIAK



A. Egaña

Haritzaldeko kideak Udaletxeko zuhaitz egunean.



A. Egaña

Haritzaldeko kidea landatutako zuhaitzarekin.



A. Egaña

Sabulruan azalpenak jasotzen



A. Egaña

Salburuako oreinak



A. Egaña

Abalotzeko erreka.



A. Egaña

Ausartu eta bukatu zuten kideak



A. Egaña  
Bi kamioi oso plastikoz atera ziren.



A. Egaña  
Zumaiako Natur Elkartek gonbidatuak eta Surfrider Foundation laguntzaz Zumaiako hondartza garbiketa.



Surfrider kidea plastikozko poltsak kamioira garraiatzen.

A. Egaña



X. Rubio  
Hegoaldeko zuhaitz-igeltxoa.



A. Egaña  
Izkiko hariztian azalpenak

# BAZKIDEOK IDATZIA II

## ZER DA NATURZALE IZATEA?

Nere burua ez daukat ekologistatzat, naturzaletzat aldiz bai. Horrek zer esan nahi duen nire zalantzak ditut. Natura gustokoa dudala, naturaz arduratzen naizela, natura errespetatzen dudala... Zer da naturzale izatea, hori da nire zalantza.

Naturzaleok kontuan hartu behar ditugu merkatuan saltzen diren produktu sasinaturalak. Adibide gisa, natur dendak edo dendetako natur produktuak. Bertan saltzen diren produktuek natura errespetatzen al dute? Hau da, saltzen dituzten produktuek naturalagoak diren aitzakiarekin benetan natura errespetatzen dute?

Denek ezagutzen ditugu honako oparitxoak: barruan itsas marraskiloen oskola dituzten argizariak, korale gorri edo beltzezko bitxiak, koral eskeleto txuria (txuria! Gure hezurak bezain txuriak gihar gabe daudenean, beraz bizitzarik gabeak!) e.a. Koralak miloika urte behar ditu hazteko eta bertan bizi dira hartzen diren marraskilo, tizas-izar zein beste animaliak Animalia hauek ez dira banan-banan jasotzen, lehegailuen bidez baizik. Honela, korala deusezten da (salmentarako zatiak aprobetxatuz), animaliak hiltzen dira eta arrainak arrantzatu egiten dira. Korale gorria eta beltza eskuz bakarrik jasotzen den arren, hau ere batzutan ilegalki egiten da.

Kontuan edukita koralek miloika urte behar dituztela hazteko eta hondatzeko 15 minutu besterik behar ez ditugula, badaukagu zer pentsa. Korale, itsas-izar zein zalditxo horiek, gehienbat lehen munduko etxeetan edukitzen ditugun apaingarri gisa... eta merkatuan ez dugu produktu naturalagorik aurkituko!

Beraz, zer da naturzale izatea? Natura maitatzea eta berak dituen gauzak oroigarri bezala bereganatu nahi izatea hauen ondamena ekarriz.

Aipatutako adibideak itsas naturari dagozkionak dira, aipamen gutxi batzuk direlarik eta arazo ezezagunenetako bat. Guztiz okerra da itsasoaren errekurtsuak agortezinak direla-aren ustea. Lehorreko munduak hori adierazi digu, natur errekurtsuak amaitzen direla, baina ez dut uste hori jakiteko adibiderik behar duzenik.

Beraz, bakoitzaren esku uzten dut hartu beharreko kontzientziazioa...

Aitziber Egaña  
Haritzaldeko kidea

# MUNSTRO ILUNAK

Kezka bat dabilkit aspaldian buruan, erantzunik aurkitzen ez diodan galdera bat zehazki. Zergatik gaude gizakiok gure porrot guztiak Ama Naturan isladatu nahian temati? Zergatik aplikatu nahi ditugu *globalizazio*, *pribatizazio* eta *errentagarritasun* izeneko munstroak Naturan, hauek direnean gu pertsonalki nahiz kulturalki suntsitu gaituztenak? Zergatik desio diogu gure etsaia Ama Naturari, hari zor diogunean gure bizi eta izatea? Eta hau ez da guztia gainera: gizakia omen da harri berean birritan estropozo egiten duen animalia bakarra. Ez dut zalantzarik. Esaera hau motz geratzen dela esango nuke nik: gizakia da harri berean birritan estropozo egin eta onartzen ez duen animalia bakarra. Eta hau, noski, Naturan isladatzen dugu behin eta berriro.

## Globalizazioa: oraintsu pil-pilean dagoen munstroa

Ez dago urrutira begiratu beharrik, nahikoa da geure artean gainbegirada azkar bat ematea berehala antzemateko globalizazioak asmatu zuela klonazioa. Mundua monokultural bihurtzen ari gara, egunero hizkuntza bat galtzen uzten dugularik.

Eta globalizazioa Ama Naturan txertatu beharra zegoen, noski. Egun, espezie exotiko bezain koloretsu berberak aurki daitezke mundu zabaleko parke guztietan sakabanatuta, kasu askotan bertako flora eta fauna ezezagun bihurtu ezezik, desagertzen ari delarik. Aurki ez dugu jakingo Donostiako Cristina Enean, Galeseko The National Botanic Garden ala Londreseko Central Parken gauden.

Ez da zehazki ezagutzen XX. mendean zenbat espezie galdu diren, baina zientzilariek iraungipen-tasa baldintza normaletan izango litzatekeena baino 1.000 eta 10.000 aldiz handiagoa dela uste dute. Natur Babeserako Nazioarteko Batasunak iraungipen arriskuan dauden 1.000 animali espezie katalogatu ditu, beste 17.000 mehatxatuak daudelarik. Egunero 50 landare-espezie desagertzen dira planetatik, eta guztia gizakiaren utzikeriak eraginda. Zenbat galduaraziko ditugu XXI. mendean? Beste horrenbeste gutxienez, birritan egin behar baita estropozo, baita Ama Naturarekin ere. Espezieen 6. iraungipen masiboaren aurrean aurkitzen gara, azken hau gizakiok eragindakoko lehena delarik. 2.050. urterako egun existitzen diren espezieen herena desagertaraziko ditugula aurrikusten da, eta beharbada erdia 2.100. urterako. Bide honetan segi ezkeror, ez dugu inongo arazorik izango geure helburua lortzeko: globalizazioaren munstroak flora eta faunaren bioaniztasuna suntsitzea, gizakion kulturantzatasunarekin amaitzea lortzen ari den bezala.

## Pribatizazioa: jauntxoaz moztortutako mamua

Lurra guztiona zela uste genuen inozook ez dugu denbora gehiegirik behar izan errealtate krudelarekin topo egiteko. Guztia bakar batzuen besterik ez dela argi utzi digute behin eta berriro trajedun mamuek. Erraldoi hauen aurrean, zeinek izango du ibaiek beren bide naturala jarraitu behar dutela aldarrikatzeko ausardia? Zeinek oihukatuko du Naturak ez duela muga politikorik? Eta zein da urak jaberik ez duela uste duen ergela?

Eguneroko bizitzan arazoek gizakia itotzen dute, eta noski, gizakiak Ama Natura ito, herrixka, mendi eta haranen gainetik Itoiz bezalako urtegi-tranpak eraikiz. Proiektu honek, besteak beste, 3 erreserba natural eta hegaztien babes handiko 2 zonalde deuseztatzea suposa lezake. Zertarako onartzen dira, bada, horrenbeste Ingurugiro Babeserako Nazioarteko Lege? Zenbait lege ez-beteak izateko sortzen dira, baina beti ateratzen dio norbaitek etekina paradoxa honi. Nork ordea? Ama Naturak? Gizakiok? Multinazionalak? Norberaren kontzientziak erantzun dezala.

Itoizen kasuan mamuak oraindik garaiz daude eragin dezaketen txikizioa aurrikusi eta atzera egiteko. *Hala ere, nork konponduko luke orain arte egindako kalte guztia?* – galdetu zidan duela gutxi bertako bailaran gaitzak jota dagoen arte batek. Ez nion erantzun, Itoiz gurre arbasoek utzi ziguten bera izaterako artea enbor lehor eta ni errauts izango baikara. Biok ondo dakigu hori.

XX. mendean Italiako Vajont haranean urtegi-tranpa bat eraiki zuten. Orduan ere, ezkerreko mendi-magala oso irristakorra zela eta, arriskuaren alarma-oihua bota zuten garaiko geologoek, baina mamuek, botereak itsututa, aurrera egin zuten. 1.963an mendiak behera egin eta 100 m-ko uhinak Longarone herria ito zuen. Biztanle gehienak hil ziren, 2.000 lagun inguru.

XXI. mendean Euskal Herriko Itoiz haranean urtegi-tranpa bat eraiki nahi dute. Orain ere, ezker hegala oso irristakorra dela eta, arriskuaren alarma-oihua bota du Arturo Rebollo geologo katedradunak. Itoiz urez betez gero horma osoak behera egingo luke mendiko magalak bultzaturik, Irati, Aragoi eta Ebro bazterreko herri guztiak itoz, Zaragozaraino iritsiz. Baina mamuek, botereak itsututa, aurrera egin nahi dute. Birritan gertatuko al da sarraskia? Norberaren kontzientziak erantzun dezala.

### Errentagarritasuna: inperioaren buru

Dena dirutan neurtzen den mundu honetan, errentagarritasun ekonomikorik ez duen edozerk etorkizunik ez duela ziurta daiteke. Giza errentagarritasunak ez du tokirik istorio honetan, eta egun errentagarritasun kulturala zer den ere ez dakigu jada. Dagoeneko agintariek ez dute agintea helburu, ezta epaileek justizian sinisten. Dirua da auzi guztien erabakitzaille, politikoen izar, Ama Naturaren borroero.

Diruak gizakia usteldu du, eta honek Ama Natura kutsatu. Berri antisozialak ohiko bilakatu ditugu, tamalez. Egun ez gaituzte ustelkeria eskandaluek bildurtzen, ezta oso noizean behin politikariak kartzelaratuak izan direla entzuteak harritzen; euren poltsikoak ondo bertu ondoren, noski. Eta kateatuak daudelarik, ustelkeria guztia ezkutatu nahian aurkezten dizkiguten makroinfrastruktura suntsitzaileak gizartearen mesederako direla esateko ausardia izaten dute oraindik, baita Ama Natura bortizki erasotzen ez dutela lau haizetara zabaldu ere. Boterearen indarra. Diruaren boterea.

Eta benetan munstroak espetxeratu egiten dituztela sinistarazi nahi izaten digute. Baita askok sinistu ere! Mundu honetan epaile, fiskal, abokatu, akusatzaile, errudun eta errugabe bezalako pertsonaia abstraktuek ez dute lekurik. Diruak du hitza eta erabakia. Munstro ilun

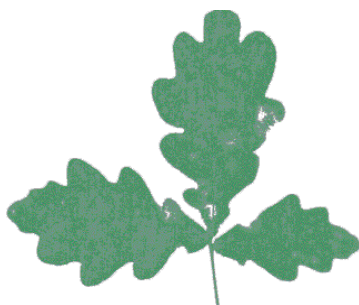
aberatsa eta gizaki ñimiño ximplea; bi preso; espetxe bat; horma bera; bi aurpegi dituen horma. Dirua: inperioaren buru.

Ipuinetan munstroak beti dira gaizkile, baina istorio guztietan ez dira beti garaile ateratzen. Erraldoi gris eta hotzez inguratutako kolore anitzeko ipotx alaiak garela iruditzen zait; eta ipuinetan sinisten jarraitu nahi dut, agian pertsonaien esku dagoelako istorioaren amaiera askotan. Lilliputeko ipotxek erraldoia sokaz lotzea lortu zuten. Eta nik, ipuin asko errealitate bihurtzen direla sinisten jarraitu nahi dut.

*Eluska Urrujulegi*  
Haritzaldeko kidea







HARITZALDE

**HARITZALDE - Craj! P<sup>o</sup> Anoeta, 28- 1<sup>o</sup>**  
**20014 - DONOSTIA**

Telf: 900 110 111 – 943 472 617 – 609 420 438  
Apdo de Correos, 129 Posta kutxatila 20080 DONOSTIA  
[plharitzalde@euskalnet.net](mailto:plharitzalde@euskalnet.net)